

РАЗДЕЛ 18: Осуждение идолопоклонничества

116 Воистину, Аллах не прощает, чтобы возводили Ему сотоварищей, а всё кроме этого прощает Он тому, кому Он желает. Кто же возводит сотоварища Аллаху, воистину, далеко сбился с пути.

117 Кроме Него не призывают они ничего, кроме женского пола божеств⁶²⁵, и не призывают они ничего, кроме мятежного дьявола⁶²⁶,

118 Которого проклял Аллах. И он сказал: «Несомненно, возьму я от слуг Твоих определённую часть;

119 И, несомненно, уведу я их с пути, возбудив в них суетные страсти, и велю им так, что разрежут они уши скота⁶²⁷, и велю им так, что изменят они творение⁶²⁸ Аллаха». Тот, кто берёт себе в друзья дьявола, оставляя при этом Аллаха, воистину, он в явном ущербе.

625 Слово *инат* имеет два значения, каждое из которых применимо здесь. 1) Оно означает «неодушевлённые предметы» — деревья, камни, древесину. 2) Оно также означает «идолов», потому что идолов называли «женщинами», например, Лат, Узза, Манат (ЛЛ). Хасан утверждает, что каждое из арабских племён имело своего идола, которого они называли *унтха* (буквально, «женщина») своего племени (Рз). Вот почему это слово может быть также переведено как «женские божества».

626 Слово *марид* и слово *маарид* имеют одинаковое значение — «лишённый всего хорошего» (Р). Согласно ЛЛ, значение слова *марид* — «дерзкий» или «мятежный».

627 Обычай подрезать или отрезать уши некоторым животным был распространённой формой многобожия в Аравии, поскольку считалось, что такое животное посвящено какому-то из идолов. Об этом см. комментарий 742.

628 Сравнение с 30:30 ясно показывает, что под «творением Аллаховым» здесь имеется в виду *религия Аллаха*, поскольку истинная вера — это естественная религия человека. В 30:30 мы читаем: «Так обрати же лик свой к религии, будь праведен, — такова природа, согласно которой Аллах сотворил людей. И невозможно изменить творение Аллахово. Вот верная религия — но большинство людей не знает». Изменение дьяволом творения Аллахова, таким образом, означает изменение естественной религии человека, требующей покорства Аллаху и Его Законам. Некоторые комментаторы под изменением творения Аллахова понимают использование сотворённого Им не для той цели, которую преследовало творение, а также поклонение таким объектам как солнце и т.п., несмотря на то, что, на самом деле, Бог подчинил их человеку.

120 Обещает он им и возбуждает в них суетные желания. А обещает им дьявол, лишь чтобы обмануть их.

121 И эти — место им в аду, и не будет им спасения от него.

122 Тех же, кто веруют и творят добро, Мы введём в Сады, где текут реки, дабы обитали они там вечно. Таково обещание Аллаха, истинное. А кто правдивее держит слово, чем Аллах?

123 Не будет по суетным желаниям вашим, не будет и по суетным желаниям⁶²⁹ Людей Книги. Кто творит зло, будет призван к ответу за это, и, помимо Аллаха, не найдёт себе друга или помощника.

124 Тот же, кто делает добрые дела, мужчина это или женщина, если он (или она) верует — войдут такие в Сад, и не будет несправедливости к ним и в малой степени.

125 А кто лучше в религии, чем всецело повинующийся Аллаху, делая добро (другим), и следующий вере Авраама, праведника? И Аллах взял Авраама в друзья.

126 И Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах, и всё, что есть на земле. И Аллах всегда объемлет все вещи.

РАЗДЕЛ 19: Справедливое обхождение с сиротами и женщинами

127 И спрашивают они решения твоего о женщинах. Скажи: «Аллах

629 Суетные желания идолопоклонников заключались в том, чтобы их не воскресили после смерти: «И говорят они: "Нет ничего, кроме нашей жизни в этом мире, и не восстать нам вновь"» (6:29). А что касается Людей Книги, то о них сказано: «Иудеи и христиане говорят: "Мы — сыны Аллаха и возлюбленные Им"» (5:18). Истинный закон, закон природы, описан в следующих строках, в которых сказано, что и зло, и добро имеют своё воздаяние.

делает известным вам решение Своё относительно них и то, что читается вам из Книги касательно овдовевших женщин, которым не даёте вы назначенного им, когда вы не склонны жениться на них; не даёте и слабым среди детей, и то, что вам должно поступать справедливо с сиротами. А всякое добро, что делаете вы, воистину, Аллах — всегда Знающий его⁶³⁰.

128 И если женщина опасается дурного обращения от мужа своего или что оставит⁶³² он её, нет вины на них, если примирятся они между собой. И примирение — лучше. И встречается скупость в (людских) умах. И если делаете вы добро (другим) и выполняете долг свой, воистину, Аллах всегда Сведущ о том, что вы делаете.

129 И не можете вы быть справедливыми между жёнами, если бы и хотели (этого), но не уклоняйтесь

630 Слова «то, что пересказывается вам из Книги», относятся к стиху 3; см. комментарий 535. По этому поводу у комментаторов разногласий почти нет. Выражение *иатама-л-нисай* означает «сироты женского пола», а также «женщины, не имеющие мужей» или «вдовы» (ЛА). В Священном Коране вновь и вновь подчёркивается необходимость творить добро по отношению к женщинам и сиротам. Здесь утверждается, что решение о добрых деяниях по отношению к женщинам, слабым детям и сиротам уже было произнесено. Слова «и то, что пересказывается вам из Книги, касается вдов, которым не даёте вы надлежащее им, не хотите на них жениться» являются вводными, отсылая нас к стиху 3. Какое бы из значений выражения *иатама-л-ниса* ни было принято, смысл вводного предложения таков: повеление, содержащееся в стихе 3-ем в словах «а если боитесь вы, что не сможете поступить с сиротами по справедливости, женитесь на таких женщинах, на каких пожелаете», относится к сиротам женского пола (или к вдовам), которым отказано в их доле наследства, равно как и их осиротевшим детям; никто не хочет жениться на вдовах из-за детей, которыми они обременены. Поэтому было дано позволение жениться на таких женщинах, беря себе до четырёх жён. Признано, что вдовы и их осиротевшие дети не получали доли в наследстве. Коран же произвёл великую реформу: он потребовал, чтобы наследство доставалось и женщинам, и их осиротевшим детям, а также порекомендовал, чтобы таких женщин брали в жёны. То, что в виду имеется третий стих, ещё более ясно из стиха 129, в котором говорится о справедливости между жёнами.

632 Здесь использованы два слова — *нушуз* и *ирад*. Первое буквально означает «поднимать», *нушуз* со стороны жены уже был объяснён в комментарии 572. *Нушуз* со стороны мужа означает «поступать с ней несправедливо», «быть к ней недобрым», «не любить её», «ненавидеть её» (ЛЛ),

(от одной) полным уклонением, не оставляйте её в подвешенном состоянии. Если же примирились вы и выполняете долг свой, воистину, Аллах — всегда Прощающий, Милосердный.

130 И если расстанутся они, Аллах сделает их свободными от нужды обилием Своим. И Аллах — всегда Обильнодающий, Мудрый.

131 И Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах, и всё, что есть на земле. И, воистину, призывали Мы тех, кому Книга была дана прежде вас, и (призываем Мы) вас исполнять свой долг перед Аллахом. А если не веруете вы, то, воистину, Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах, и всё, что есть на земле. И Аллах — всегда Самодостаточный, Достохвальный.

132 И Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах, и всё, что есть на земле. И достаточно Аллаха как занимающегося делами.

133 Если угодно Ему, Он уведёт вас прочь, о люди, и приведёт других. И Аллах — всегда Полновластен сделать это.

134 Тот, кто желает награды в этом мире, — Аллаху принадлежит награда и в этом мире, и в Грядущем. И Аллах — всегда Слышащий, Видящий.

РАЗДЕЛ 20: Осуждение лицемерия

135 О вы, кто веруете, будьте хранителями справедливости,

то есть оно обозначает жестокость или плохое обращение с женой. Слово *ирад* буквально означает «отворачиваться», «избегать», «уклоняться» или «покидать». Поэтому я перевожу его «оставит он её».

носителями свидетельства для Аллаха, даже если оно против вас самих, или против родителей (ваших), или близких родственников — будь то богатый или бедный, у Аллаха лучшее право над ними обоими⁶³³. Так не следуйте же (вашим) низким желаниям, иначе уклонитесь вы. А если исказите вы или отвернётесь от (истины), воистину, Аллах, — всегда Сведущ в том, что делаете вы.

136 О вы, кто веруете, веруйте в Аллаха и Посланца Его, и Книгу, которую открыл Он Посланцу Своему, и в Книгу, которую ниспослал Он прежде. А кто не верует в Аллаха и ангелов Его, и Книги Его, и посланцев Его, и Последний День, воистину, далеко он сбился с пути.

137 Те же, кто веруют, а затем не веруют, снова веруют и снова не веруют, а затем и возрастают в неверии⁶³⁴, — Аллах никогда не простит их и не направит их по (правильному) пути⁶³⁵.

138 Объявите новость лицемерам, что для них тяжкое наказание⁶³⁶ —

633 Смысл в том, что не следует принимать сторону богача, который может сделать благо или, наоборот, причинить зло; нельзя говорить ничего кроме правды, если человек, по поводу которого ты свидетельствуешь, беден и ты испытываешь к нему жалость. «У Аллаха лучшие права на них» означает, что с ними нужно поступать по справедливости. Таким образом, ни родственные узы, ни любовь, ни страх, ни корысть, ни сострадание не должны понуждать человека хоть на волос отклониться от истины.

634 Были колеблющиеся, вновь и вновь обращавшиеся к неверию. Упоминание в стихе 136 о Книге, «которую ниспослал Он прежде», ясно показывает, что здесь имеются в виду евреи, среди которых было много лицемеров.

635 Аллах не направит их по праведному пути из-за их собственных поступков. Поначалу они колебались, но в конце концов утвердились в неверии.

636 Слово *табшир* (употребляется по отношению к слову *бушрах*, то есть «цвет лица») первоначально обозначало «объявление о событии, из-за которого меняется цвет лица». В обычном истолковании оно употребляется, когда говорят о новости, радующей человека, но иногда и когда говорят о событии, огорчающем человека (ЛЛ).

139 Тех, кто берёт себе в друзья неверующих, предпочитая их верующим. Неужто надеются они обрести мощь от них? Воистину, вся мощь принадлежит Аллаху.

140 И, воистину, открыл Он вам в Книге, что, когда слышите вы о посланиях Аллаха, которым не верят, над которыми издеваются, то не сидите с ними до тех пор, пока не перейдут они к какой-либо другой беседе, ибо иначе, воистину, будете вы им подобны. Несомненно, Аллах соберёт вместе всех лицемеров и неверующих в аду⁶³⁷ —

141 Тех, кто ожидает (несчастий) для вас. Если же одержите вы победу от Аллаха, скажут они: «Разве не были мы с вами?» А если удача выпадет неверующим, они скажут: «Разве мы не убеждали вас и не защищали вас от верующих?» Что ж, Аллах рассудит их в день Воскресения. И ни за что Аллах не даст неверующим дороги против верующих.

РАЗДЕЛ 21: Конец лицемеров

142 Лицемеры стремятся обмануть Аллаха, и оплатит Он им⁶³⁸ за их обман. А когда встают они на молитву, то встают лениво, и делают они это только для того, чтобы быть увиденными людьми, и лишь немного поминают они Аллаха,

143 Колеблясь между тем (и этим) — (не принадлежа) ни этим, ни

637 См. 6:68, ниспосланное в Мекке. Мусульманам говорится, чтобы они покидали собрания, где поносят истину. Критика — дело другое, и мусульманин должен быть готов ответить на критику в адрес своей религии.

638 О значении слов *кхадаа* и *кхадаа* см. комментарий 23. Выражение *кхадиу-хум* означает здесь «воздающий им за их обман» (ЛЛ). Сравнение этого места с аналогичным местом в 2:29 полностью объясняет смысл.

тем⁶³⁹. А кого Аллах оставляет в заблуждении, не найдёшь ты пути для него.

144 О вы, кто веруете, не берите неверующих в друзья скорее, чем верующих. Неужто хотите вы дать Аллаху явное доказательство против самих себя?

145 Воистину, лицемеры — в нижайших глубинах Огня⁶⁴⁰, и не найдёшь ты помощника для них,

146 Кроме тех, кто каются и исправляют вину свою и припадают быстро к Аллаху и искренны в своём повиновении Аллаху — эти вместе с верующими. И Аллах вскоре дарует верующим великую награду.

147 Зачем Аллаху наказывать вас, если благодарны вы и веруете? И Аллах — всегда Преумножающий награды, Знающий⁶⁴¹.

ЧАСТЬ VI

148 Аллах не любит публичного произнесения оскорбительных речей, разве только от того, кого

639 Слово *мудхабдхаб*, буквально, «многогонимый», имеет то же значение, что и слово *мудхабдхиб*, то есть «колебание», «метание меж двумя вещами и делами» (ЛЛ). Под «тем» и «этим» имеется в виду вера и неверие, что разъясняется ниже: «не принадлежа ни этим, ни тем», то есть верующим и неверным, о которых говорится в заключительных словах стиха 141.

640 Неискренность в вере — худший из грехов. Вот почему о лицемерах говорится, что они находятся в нижайших глубинах Огня. Самый важный вопрос для всякого верующего таков: соответствуют ли его деяния исповедуемой им вере? Поступает ли он согласно словам своим? Если нет, значит, в нём есть нечто от лицемера. В другом месте сказано: «О вы, кто веруют, зачем говорите вы то, чего не делаете? Весьма ненавистно это Аллаху, — то, что говорите вы, но ничего не делаете» (61:2,3). Следующий стих специально упоминает об этом: «Бог не покарает мусульман, если они будут верны своим убеждениям».

641 Слово *шакир*, описывающее неотъемлемое свойство Божественного Существа, означает: «Тот, Кто щедро воздаёт за малые дела», «Тот, Кто высоко оценивает малые деяния Своих слуг», «Тот, Кто преумножает Свою награду им». (Т,ЛЛ).

обидели⁶⁴². И Аллах — всегда Слышащий, Знающий.

149 Если совершаете вы добро открыто или тайно, или прощаете зло, Аллах, воистину, всегда Прощающий, Могуственный^{642a}.

150 Те, которые не верят в Аллаха и в посланцев Его, и желают провести различие между Аллахом и посланцами Его, и говорят: «Мы веруем в некоторых и не веруем в других», — и хотят они держаться посередине:

151 Эти, воистину, неверующие, а Мы уготовали для неверующих унижительное наказание.

152 Те же, которые веруют в Аллаха и в посланцев Его, которые не проводят различий между ними, тем дарует Он награды их. А Аллах — всегда Прощающий, Милосердный⁶⁴³.

РАЗДЕЛ 22: Прегрешения иудеев.

153 Народ Книги просит тебя принести им с небес Книгу; воистину, требовали они от Моисея ещё большего, ибо говорили они: «Покажи нам Аллаха воочию». И постигло их разрушительное наказание за их правонарушение. Тогда взяли они себе тельца (в боги), после того как были даны им ясные

642 Поношения любого рода в адрес кого бы то ни было строго запрещены, оправданы они могут быть лишь в том случае, если с человеком поступили несправедливо.

642a Если ты прощаешь зло тому, кто причинил его тебе, то Аллах простит и твои прегрешения, и ниспошлёт тебе добрую награду; Он не только Прощающий, но и Обладающий Властью давать доброе воздаяние.

643 Проводить различия между Аллахом и Его посланцами означает верить в одних и не верить в других. Ислам требует признания всех пророков, призванных возродить человека; вот почему отрицание любого из пророков, перечисленных в Священном Коране, исключает человека из категории верующих и причисляет его к неверным.

знамения, но простили Мы это. И дали Мы Моисею явную власть.

154 И возвели Мы гору над ними при завете с ними. И сказали Мы им: «Входите в дверь, почтительно склоняясь». И сказали Мы им: «Не нарушайте Субботу»; и взяли Мы с них твёрдый завет.

155 А потом за нарушение ими завета, за неверие их в послания Аллаха, за неправоное убийство пророков, за то, что говорили они: «Прикрыты сердца наши», — Аллах наложил печать на них за их неверие, поэтому веруют они лишь самую малость^{643а}.

156 За неверие их и за возведение ими на Марию злой клеветы⁶⁴⁴;

157 За то, что говорили они: «Убили мы Мессию, Иисуса, сына Марии, посланца Аллаха»; — не убивали они его, и не привели они его к смерти на кресте⁶⁴⁵, но сделано было

643а События, упомянутые в стихах 153-155, подробно рассматривались в разделах 6-8 второй суры; см. комментарии к ней.

644 Клевета, о которой здесь говорится, это обвинение Марии в прелюбодеянии (Рз). Иудейское предание называет имя Панфера («Иудейская жизнь Иисуса»).

645 Слова *ма-салабу-ху* не отрицают того факта, что Иисус был прибит гвоздями к кресту; они отрицают лишь то, что он умер на кресте, будучи распят. *Салб* — это распространённый способ убийства (Т, ЛА). Выражение *салаба-ху* означает «он предал его смерти неким общеизвестным способом» (ЛЛ). То, что Иисус умер своей смертью, ясно сказано в 5:117: «И был я свидетелем у них столько, сколько пробыл среди них, но когда Ты привёл меня к смерти, Ты стал Наблюдающим над ними». См. комментарий 752. В Евангелиях содержится ясное доказательство того, что Иисус Христос избежал смерти на кресте. В этой связи можно отметить следующее: 1) Иисус пробыл на кресте всего несколько часов (Мк 15:25; Ин 19:14), хотя казнь на кресте всегда продолжалась долгое время. 2) Двое разбойников, распятых вместе с Иисусом, были ещё живы, когда их сняли с креста; логично предположить, что Иисус тоже был жив. 3) Преступникам пришлось переломать ноги, чего не сделали с Иисусом (Ин 19:32, 33). 4) Когда Иисусу пронзили бок, оттуда хлынула кровь, что является несомненным признаком жизни. 5) Даже Пилат не поверил, что Иисус умер за столь короткий срок (Мк 15:44). 6) Иисуса не похоронили, как двух разбойников, но передали одному из его состоятельных учеников, который заботился о нём и поместил его в просторный склеп, выточенный в скале (Мк 15:46). 7) Когда в склеп вошли на третий день, камень был сдвинут с места (Мк 16:4), чего не произошло бы, если бы воскресение носило сверхъестественный характер. 8) Мария, увидев его, сочла его за садовника (Ин

так с ним, что это показалось им⁶⁴⁶. И, воистину, те, кто в разногласии об этом, сомневаются на этот счёт. Нет у них знания об этом, следуют они лишь предположениям, и они точно его не убили.

158 О нет, Аллах вознёс его в присутствие Своё. А Аллах — всегда Могушественный, Мудрый⁶⁴⁹.

159 И ни один из людей Книги не поверит в это до самой смерти; в день же Воскресения будет он свидетельствовать против них⁶⁵⁰.

20:15), что означает: Иисус переоделся садовником. 9) Такой маскарад был бы ни к чему, если бы Иисуса воскресили из мёртвых. 10) Апостолы увидели Иисуса в телесном обличье, и раны его были ещё достаточно глубоки, чтобы в них можно было опустить пальцы (Ин 20:25-28). 11) Он по-прежнему испытывал голод и ел вместе со своими учениками (Лк 24:39-43). 12) Иисус Христос отправился в Галилею с двумя из своих учеников (Мф 28:10), то есть бежал в поисках прибежища; путешествие в Галилею было бы ни к чему, если бы он вознесся на небеса. 13) Во всех появлениях после распятия Иисус таился, как если бы он боялся быть обнаруженным. 14) Перед своим арестом Иисус Христос молился целую ночь о том, чтобы его избавили от смерти на кресте, а также просил своих учеников молиться за него; молитва праведника в беде и несчастье всегда бывает принята. Очевидно, он получил обещание от Бога о спасении, и именно об этом обещании говорил он, восклицая на кресте: «Боже мой, Боже, почему Ты оставил меня?» В Послании к Евреям это разъяснено ещё более, ибо там ясно сказано, что молитва Иисуса была принята: «Он, во дни плоти своей, с сильным воплем и со слезами принёс молитвы и моления Могушему спасти Его от смерти; и услышан был за Своё благоговение» (Евр. 5:7).

Содержание Корана соответствует вышеприведённым фактам, взятым из Евангелия. Иисус не умер на кресте и не был убит, как два разбойника, но евреям показалось, что он умер.

646 Выражение *шуббиха ла-хум* можно толковать двояко: «его уподобили (этому)» или «его сделали похожим» (на это), либо же «делу придали сомнительный или неясный характер» (ЛЛ). В Рух ал-Маани говорится, что это выражение может означать «дело стало для них сомнительным». Версия о том, что некто иной, похожий на Иисуса, был там, не подтверждается Кораном, а это значит, что если бы уж на то пошло, это Иисус был сделан похожим на кого-то, а не кто-то другой был сделан похожим на Иисуса.

649 О значении слова *раф* см. комментарий 437. Вознесение в Божественном присутствии противопоставляется смерти на кресте. Втор. 21:23 разъясняет: «Ибо проклят перед Богом всякий повешенный». Если бы Иисус умер на кресте, то он был бы проклят; вот чем объясняется данное утверждение — он не умер на кресте и не был проклят, но был вознесён в присутствие Божье.

650 И евреи, и христиане полностью уверены в том, что Иисус умер на кресте, хотя, согласно Священному Корану, у них не может быть об этом достоверного знания. Иудеи отвергали притязания Иисуса на мессианство, основываясь на Втор. 21:23: «Проклят перед Богом всякий повешенный». Они считали, что, поскольку Иисус погиб на кресте, то он проклят, а проклятый перед Богом не может быть пророком. Придерживаясь другой логики, христианин тоже верит, что Иисус умер на кресте и был проклят. Христианин

160 И тогда за прегрешения иудеев запретили Мы им добрые вещи, которые прежде были сделаны законными для них, и за то, что многих (людей) сбили они с пути Аллаха.

161 И за то, что они брали нарощее — хоть было им запрещено это — и поглощали имущество людей ложно. Неверующим из их числа уготовали Мы мучительное наказание.

162 Но твёрдые в знании из них и верующие верят в то, что было открыто тебе, и то, что было открыто прежде тебя; и те, кто творят молитву, и платят налог на бедных, и верующие в Аллаха и в Последний День — вот те, кому дадим Мы великую награду.

РАЗДЕЛ 23: Предыдущее откровение подтверждает положения Корана

163 Воистину, открыли Мы тебе так же, как прежде открывали Ною и пророкам после него, и Мы открыли Аврааму, и Измаилу, и Исааку, и Иакову, и коленам, и Иисусу, и Иову, и Ионе, и Аарону, и Соломону, и Мы дали Давиду писание.

164 И (Мы отправляли) посланцев, о которых упоминали тебе прежде, и посланцев, о которых тебе не говорили. А Моисею Аллах направил Своё слово, сказав (ему)⁶⁵¹ —

признаёт истинность Втор. 21:23, но утверждает, что если бы Иисус не был проклят, он не смог бы снять грехи с тех, кто верует в него. Как сказано в Гал. 3:13: «Христос искупил нас от клятвы закона, сделавшись за нас клятвою (ибо написано: проклят всяк, висящий на древе)». Таким образом, основополагающий принцип веры как иудеев, так и христиан, состоит в том, что Иисус умер на кресте, и смысл данного стиха совершенно ясен: всякий иудей и христианин, хоть и не имеет знания об этом, но прежде смерти своей обязан поверить, будто Иисус умер на кресте.

651 Пророки, о которых здесь идёт речь, все принадлежат израильскому народу. Сначала упомянуты Авраам и его непосредственные потомки; затем следуют три пророка израильских, перенесшие великие испытания: Иисус, Иов и Иона. Следующая группа состоит из четырёх пророков, бывших

165 Посланцы, носители добрых вестей и предостерегающие, чтобы не могли люди жаловаться на Аллаха после (прихода) посланцев. И Аллах — всегда Могущественный, Мудрый.

166 Но Аллах свидетельствует тем, что открыл Он тебе, — открыто это со знанием Его, и ангелы (тоже) свидетельствуют. А Аллаха достаточно как Свидетеля.

167 Те, кто не веруют и сбивают (других) с пути Аллаха, воистину, они заблудились, далеко сбившись с пути.

168 Те, кто не веруют и поступают несправедливо, никогда Аллах не простит их и не выведет их на тропу,

169 Разве что на тропу ада, дабы обитать в нём долгое время. И легко это для Аллаха.

170 О род людской, воистину, явился к тебе Посланец с истиной от Господа твоего, так уверуй же, ибо лучше это для тебя. А если не уверуете вы, то, воистину, Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах, и всё, что есть на земле. И Аллах — всегда Знающий, Мудрый.

171 О Люди Книги, не нарушайте границы религии вашей и не говорите об Аллахе ничего кроме правды. Мессия, Иисус, сын Марии, — лишь посланец Аллаха, и слово

одновременно и правителями: Моисея, Аарона, Давида и Соломона. Однако, поскольку Давид и Моисей особо связаны со Святым Пророком (первый воспевал ему хвалы в своих Псалмах, а второй ясно предсказывал его пришествие), в конце они упомянуты отдельно. Добрые вести, которые они несли, были о мире и счастье, ниспосылаемым праведным, а также о пришествии того, кто, появившись последним, объединит в себе качества всех пророков и, следовательно, сделает все народы земли единым народом.

652 *Калимах*, то есть «слово», синонимично здесь «*пророчеству*» и в этом смысле часто встречается в Священном Коране. Иисус назван «*пророчеством*», потому что он родился во исполнение пророчества от Аллаха, точно так же, как в одном из высказываний Святой Пророк называет себя «*молитвой отца*»

Его⁶⁵², которое передал Он Марии, и милость от Него⁶⁵³. Так веруйте же в Аллаха и в посланцев Его. И не говорите: «Трое⁶⁵⁴». Воздержитесь, так лучше для вас. Аллах — Бог единый, единственный. Далеко от славы Его, чтобы имел Он сына. Ему принадлежит всё, что есть на небесах, и всё, что есть на земле. И достаточно Аллаха в качестве занимающегося делами.

РАЗДЕЛ 24: Пророчество Иисуса

172 Не пренебрегает Мессия быть слугой Аллаха, равно как и ангелы, приближенные к Нему. Кто же

моего Авраама», имея в виду, что он появился во исполнение молитвы Авраама. Более полное разъяснение дано в комментарии 423. Значение же слова *илка* зависит от определяемого слова. Когда оно относится к чему-то осязаемому, речь идёт о бросании или кидании. Однако говорят: *алкаиту илаи-хи кхаир-ан*, то есть «я сделал ему добро»; или *алкаиту илаи-хи-л-маваддата*, то есть «я предложил ему любовь» (Т,ЛЛ); а также *алка-илаиия сирра-ху*, то есть «он открыл мне свою тайну» (Т об сирр); или же *алкаиту илаи-хи-л-каула*, что соответствует данному контексту, — глагол относится к слову *калимах*, а не к слову *каул*, хотя оба они имеют одинаковое значение; это следует перевести «я передал ему послание». Толкование Сэйла и Родвелла о «передаче Марии», равно как и толкование Палмера о «бросании в Марию», словно речь идёт о материальном предмете, противоречит истинному значению этого слова.

653 *Раух* и *рух* оба означают «милость» Аллаха; согласно Аз (ЛЛ говорит о *раух*) именно здесь истинное значение этого слова. *Рух* также означает «вдохновение» или «Божественное откровение» (Т, ЛЛ). Если принять такое значение, оно разъяснило бы смысл предшествующих слов, то есть «Его пророчество, переданное Марии». В этом случае смысл будет таков: «Пришествие Иисуса произошло в результате пророчества и вдохновения от Божественного Существа». Если даже мы сочтём, что слово *рух* означает «дух», это никоим образом не лишает Иисуса статуса смертного, поскольку об Адаме тоже было сказано: «Я завершу его и вдохну в него дух Мой» (15:29). Фактически, согласно Священному Корану, дух Божий вдыхается в каждого человека: «Потом завершил Он его и вдохнул в него духа Своего, и дал вам уши, глаза и сердца» (32:9). Далее, нам известно высказывание, о котором говорит ЛЛ, комментируя слово *раух*: *ахуа ал-наса би-рухи-хи*, где правильное чтение — *рух*, а не *раух*; при этом имеется в виду следующее: «Он (Бог) оживил всех людей Своим духом». А выражение *рух-ун мин-ху*, которое может означать лишь «дух от него», ещё яснее показывает, что даже в этом смысле слово не может быть применено лишь по отношению к Иисусу, ибо он не был единственным словом Бога или единственным духом от Него, а лишь одним из слов или проявлений духа.

654 Здесь недвусмысленно опровергнута доктрина о Троице. В Божественной природе содержится не три начала, а лишь одно: «Аллах — Бог Единый». Священный Коран нигде не утверждает, что христианская Троица образована из Иисуса, Марии и Бога, хотя, несомненно, в 5:116 речь идёт о римско-католической доктрине почитания Марии; об этом см. комментарий 751.

пренебрегает служением Ему и горд, таких соберёт Он к Себе.

173 Что же до тех, кто веруют и творят добро, Он сполна вознаградит их и даст им ещё больше из милости Своей. Кто же пренебрегают и горды, тех покарает Он мучительным наказанием, и увидят они, что нет для них кроме Аллаха ни друга, ни помощника.

174 О люди, явные доказательства идут вам от Господа вашего, и ниспослали Мы вам ясный свет.

175 Что же до тех, кто веруют в Аллаха и крепко держатся Его, Он допустит их к Своей милости и милосердию, и направит Он их к Себе по правильной тропе.

176 Просят они у тебя решения. Скажи: «Аллах даёт вам решение о том, у кого нет ни родителей, ни детей. Если умрёт человек, (и) нет у него сына, но есть у него сестра, то ей — половину оставленного им, а он будет её наследником, если нет у неё сына. Если же (сестёр) две, то получают они две трети оставленного им. А если есть братья, мужчины и женщины, то мужчине — схожее с долей двух женщин. Аллах поясняет вам, дабы не сделали вы ошибки. А Аллах — Знающий о всех вещах⁶⁵⁵».

655 Изложенное здесь установление дополняет закон о наследовании, изложенный в начале этой суры; говорят, что он был ниспослан в весьма поздний период. Как объяснялось в комментарии 549, *калалах*, упомянутый здесь, отличен от *калалах*, о котором говорится в стихе 12. Здесь у покойного нет ни детей, ни родителей, и поэтому всё имущество его переходит к братьям и сёстрам.

Обращение к закону о наследовании сразу после суждения об Иисусе Христе, возможно, имеет глубокий смысл. Известно, что после Иисуса Христа среди израильтян не появлялось ни одного пророка, и поэтому его смерть, по сути дела, оставила Израиль без духовного руководителя, имевшего бы статус пророка. Духовное царствие, обещанное Аврааму и до сих пор пребывавшее у

Дома Израилева, теперь было отнято у израильтян и передано родственному им народу, исаиитам. Такое толкование объяснило бы и слова, обращённые к Моисею: «Пророка из среды тебя, из братьев твоих, как меня, воздвигнет тебе Господь Бог твой» (Втор. 18:15), в которых ясно сказано, что духовное наследие достанется братьям израильтян, то есть исаиитам; слова же «из среды тебя» тут же пояснены — «из братьев твоих». Моисей ясно видел, что израильтяне утратят своё право на наследование духовного царства перед пришествием Пророка, который будет подобен ему. Иисус также разъяснил это иными словами, когда сказал, обращаясь к израильтянам: «Отнимется от вас Царство Божие и дано будет народу, приносящему плоды его» (Мф 21:43).